

**Der Studiengang Grünraumgestaltung und  
Gartenbau an der Hochschule für Bodenkultur  
in Wien = Une branche d'études :  
"l'aménagement des espaces verts et  
l'horticultur" à la Hochschule für Bodenkultur  
de Vienne = The section "Design of verdant**

Autor(en): **Woess, Friedrich**  
**Spaces and...**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le  
paysage**

Band (Jahr): **13 (1974)**

Heft 1: **Österreich = Autriche = Austria**

PDF erstellt am: **18.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-134447>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Der Studiengang Grünraumgestaltung und Gartenbau an der Hochschule für Bodenkultur in Wien

Professor Dr. Friedrich Woess

Der Studiengang «Grünraumgestaltung» ist der jüngste an der Hochschule für Bodenkultur. Nach jahrzehntelanger, mühevoller Aufbauarbeit ist es im Rahmen der Studienreform gelungen, dieses Fachgebiet, das in anderen Staaten seit Jahrzehnten durch ganze Fakultäten vertreten ist, auch in Oesterreich an der dafür prädestinierten Hochschule zu verankern. Die Bemühungen dazu gehen weit zurück.

Der Arbeitstitel «Grünraumgestaltung» erfasst all das, was unter der Bezeichnung Garten- und Landschaftsgestaltung, Garten- und Landschaftsarchitektur, Gartenkunst und Landschaftsbau usw. zusammengefasst wird. Drei Teilgebiete sind herauszuheben:

1. Die Gestaltung der privaten Grünräume;
2. die Gestaltung der öffentlichen Grünräume und ländlichen Siedlungsgebiete;
3. die Gestaltung der Grünräume in der Landschaft (Landschaftsgestaltung).

Das Rüstzeug für diese Ausbildung ist dem Hauptbaustoff Pflanze entsprechend weitgehend biologisch-ökologisch ausgerichtet. Es muss eine gute Ausbildung in den Grundlagenfächern gegeben sein, und auch die technischen Notwendigkeiten müssen eingehend erfasst werden. Da die Kulturlandschaft Oesterreichs weitgehend durch die Landwirtschaft geprägt ist, ist die Angliederung an die entsprechende Studienrichtung ein durchaus vertretbarer Weg. Manchen mag vielleicht die Bindung an die Landwirtschaft nicht «attraktiv» genug erscheinen. Das Wissenspotential aber, das in dieser Studienrichtung für die Grünraumgestaltung und schliesslich im Studienfach selbst liegt, widerlegt in völlig eindeutiger Weise solche Meinungen. Selbstverständlich bestehen auch Bindungen zu anderen Studienrichtungen der Hochschule.

Das erste Studienjahr erfasst alle für das Fachgebiet «Grünraumgestaltung» unbedingt notwendigen Grundlagenfächer. Das zweite Jahr bringt ebenfalls überwiegend für das Fachgebiet notwendige Lehrveranstaltungen. Im dritten Studienjahr also im fünften Semester, erfolgt eine intensive Einführung in die «Grünraumgestaltung» für alle Landwirte und für daran interessierte Forstwirte im Rahmen des 50prozentigen Vorlesungsaustausches. Zwischen dem sechsten und siebenten Semester ist die Pflichtpraxis bereits ausgerichtet und nach den Bedürfnissen des Studienganges abzuleisten und soll — entsprechend dem Hauptbaustoff — zunächst vorwiegend in Sortimentsbaumschulen des In- und Auslandes durchgeführt werden.

Im Studiengang «Grünraumgestaltung» erfolgt dann ab dem siebenten Semester eine starke Intensivierung. Erster Diplommprüfungsgegenstand ist «Grünraumgestaltung.» Als zweiter ist «Gartenbau» vorgesehen, der in diesem Falle die Grundzüge des Zierpflanzenbaues und des Baumschulwesens erfasst. Als dritter Diplommprüfungsgegenstand folgt die Raumplanung. Letztere ist im Studiengang sehr gut verankert und ist in eine allgemeine und spezielle Raumplanung unterteilt. Sie wird unterstützt durch Vorlesungen über agrarische Operationen, Landschaftsschutz, Landschafts-

## Une branche d'études: «L'aménagement des espaces verts et l'horticulture» à la Hochschule für Bodenkultur de Vienne

Professeur Friedrich Woess

«L'aménagement des espaces verts» est la branche d'études la plus récente à l'école technique supérieure de la culture du sol. Alors que dans d'autres pays cette spécialité est représentée dans certaines facultés il a fallu plusieurs dizaines d'années de travaux d'élaboration dans le cadre de la réforme des études pour consolider la place de cette branche dans l'école technique supérieure qui semblait prédestinée à cet effet. Les efforts entrepris dans ce sens remontent à de nombreuses années.

Le titre d'«aménagement des espaces verts» regroupe tout ce qui a trait à l'architecture, à l'aménagement des jardins et paysages, l'art des jardins et l'horticulture. On distingue trois domaines partiels:

1. L'aménagement des espaces verts privés,
1. l'aménagement des espaces verts privés; et des zones d'agglomération rurales;
3. L'aménagement des espaces verts dans le paysage proprement dit.

Les données primordiales pour cette formation sont déterminées par le matériel de base, c'est-à-dire de plantes et leurs relations biologiques et écologiques. Il convient donc d'assurer une formation excellente dans les différentes disciplines de base tout en attachant une attention particulière aux impératifs techniques. Etant donné l'empreinte agricole subie par le paysage autrichien, ce rattachement à la branche d'études en question est parfaitement défendable. Certains ne seront peut-être pas assez «attirés» par cette dépendance avec l'agriculture. Mais le potentiel scientifique contenu dans ce domaine pour l'aménagement des espaces verts et la branche y relative, confirme clairement le bien fondé de cette connexion, on y retrouve également des relations étroites avec d'autres branches d'études de cette même école.

La première année de cours, comprend tous les cours fondamentaux pour «l'aménagement des espaces verts». Au cours de la deuxième année sont groupés les différents cours d'apprentissage spécifiques. Pendant la troisième année, c'est-à-dire le cinquième semestre, une introduction à «l'aménagement des espaces verts» est organisée pour tous les agronomes et les ingénieurs des eaux et forêts dans le cadre d'un échange de cours à 50%. Les stages pratiques obligatoires s'effectuent entre le sixième et le septième semestre en fonction des nécessités de la branche d'études et ils doivent s'accomplir en fonction du matériel de base, c'est-à-dire la plante, dans des pépinières autrichiennes ou étrangères.

A partir du septième semestre, les cours «d'aménagement des espaces verts» s'intensifient. Le premier sujet d'examen pour l'obtention du diplôme traite de «L'aménagement des espaces verts». Le deuxième traitera de «L'horticulture», dans le cas qui nous intéresse il traitera de la culture des plantes ornementales et des pépinières. Le troisième sujet d'examen touche directement à la planification des espaces verts. Cette dernière bien élaborée, se subdivise en planification générale et spécifique. Elle est complétée par des cours sur les différentes opérations

## The Section «Design of verdant Spaces and Garden Architecture» at the Hochschule für Bodenkultur, Vienna

Professor Dr. Friedrich Woess

The Section «Design of verdant Spaces and Garden Architecture» is the youngest at the Hochschule für Bodenkultur. After decades of painstaking preparation it became possible within the framework of the curriculum reform to root this course, which has been represented by complete faculties in other countries for decades, in the Austrian university predestined therefor. Efforts in this direction had been expended over many years.

The provisional description «design of verdant spaces» comprises everything covered by the designations garden and landscape design, garden and landscape architecture, garden art and landscape design etc. Distinction must be made between the following components:

1. design of private verdure;
2. design of public verdant spaces and rural developments;
3. design of verdant spaces in the landscape (landscape design).

The curriculum for this field is largely biological and ecological in consideration of the fact that plants are the principal component. Adequate knowledge must be provided in the basic spheres and the technical necessities must be properly grasped. Since Austria's cultivated areas are characterized mainly by agriculture, the association with that field of study constitutes an entirely reasonable procedure. Many may not consider the links with agriculture to be «attractive» enough, but the knowledge potential incorporated in this line for the designer of verdant spaces and in this section refutes such views quite unequivocally. Needless to say that there exist connections with other courses of study at the university.

The first year covers all basic subjects absolutely necessary to the field of «design of verdant spaces». The second year is also largely given to courses necessary for the trade. In the third year, i.e. in the fifth term, the students are intensively introduced to the design of verdant spaces for all agriculturalists and interested forest economists within the framework of the fifty-percent exchange of lectures. Between the sixth and seventh terms the compulsory practical work must be performed in accordance with the requirements of the section adopted. In accordance with the principal component element, such work should largely be done in tree nurseries at home and abroad.

From the seventh term onwards, studies in the field of the design of verdant spaces are highly intensified. The first diploma examination subject is «design of verdant spaces»; the second, «garden architecture», which here comprises the fundamentals of floriculture and tree nursery techniques. The third diploma examination subject, space planning, follows and is given great weight in the curriculum and subdivided into the fields of general and special space planning. It is complemented by lectures on agrarian operations, landscape protection, landscape treatment, the ecology and sociology of verdant spaces, town planning and developments, and finally by lectures and seminars on the design of verdant spaces. Surveying work, history of gardening art and

pflanze, Ökologie und Soziologie des Grünraumes, Städtebau und Siedlungswesen und schließlich durch Vorlesungen und Seminare über Grünraumgestaltung. Das Feldmessen, die Geschichte der Gartenkunst und ihre Beziehung zur Baukunst, die Technik der Grünraumgestaltung und eine Reihe von Lehrveranstaltungen, die sich mit dem Hauptstoff Pflanze befassen — wie Ziergehölzkunde, Einjahresblumen und Staudenkunde, Standortlehre der Ziergehölze und Erholungswaldbewirtschaftung —, runden diese konzentrierte Lehrstoffvermittlung ab.

Das tragende Institut — das Institut für Grünraumgestaltung und Gartenbau — sieht seine Hauptaufgabe in der Forschung und Lehre sowie in einer praxisnahen Einführung in die Planungsarbeit für die Studierenden.

Damit wird nun eine Ausbildungslücke, die sich in Oesterreich bereits ungünstig auszuwirken begann — dem Wirtschaftsraum Oesterreich angepasst —, in geeigneter Weise geschlossen. Es werden biologisch und ökologisch gut geschulte Planer und Gestalter ausgebildet.

(Aus der Kurzfassung eines Grünraumgestaltungs-Seminar-Vortrages im Rahmen der 100-Jahr-Feier der Hochschule für Bodenkultur.)

## Bericht aus dem Institut für Landschaftspflege der Technischen Hochschule in Wien Naturparks in Österreich

Prof. dipl. Ing. Ralph Gälzer

Im Herbst 1972 wurde an der Technischen Hochschule in Wien das Institut für Landschaftspflege, Landschaftsgestaltung und Gartenkunst neu eingerichtet. Es hat auf dem Gebiet der Lehre die Aufgabe, den Hörern der Studienrichtungen Architektur, Bauingenieurwesen und Raumplanung — Raumordnung die vielfältigen Verflechtungen zwischen Landschaftshaushalt einerseits und planerischen Entscheidungen und technischen Massnahmen und deren Auswirkungen andererseits nahezubringen, sie aber auch mit den Zielen und Aufgaben des Berufs des Landschaftsarchitekten vertraut zu machen und sie so in die Lage zu versetzen, bei ihrer späteren Tätigkeit in der öffentlichen Verwaltung, in der Bauwirtschaft oder als freischaffende Zivilingenieure die Fachplanung zeit- und zielgerecht einzusetzen. Der Schwerpunkt der Forschungsaufgaben des Instituts wird im Grenzbereich von Landschaftspflege und Grünplanung zu anderen planerischen und technischen Disziplinen, die an der Hochschule vertreten sind, liegen, hier vor allem zur örtlichen und regionalen Raumplanung.

Im Sommersemester 1973 wurden am Institut sechs Diplomarbeiten von Hörern der Studienrichtung Raumplanung und Raumordnung angefertigt. Eine dieser Arbeiten befasste sich mit einer Aufnahme und kritischen Wertung der österreichischen Naturparke aus der Sicht der Raumplanung unter besonderer Berücksichtigung der Landschaftsplanung. Aus der Wertung waren generelle planerische Vorschläge für die Gestaltung künftiger Naturparke abzuleiten. Als wichtige Ergebnisse der Arbeit können hier genannt werden:

1. Der Inhalt des Begriffs «Naturpark» deckt sich bei den österreichischen Naturparks nicht mit dem etwa der Naturparke in der BRD. Man kann von einer spezifisch österreichischen Entwicklung und Form des Naturparks sprechen.

agraires, les mesures de protection de la nature, l'écologie et la sociologie des espaces verts, l'urbanisation et l'implantation de l'habitat et pour terminer par des cours et des séminaires relatifs à l'aménagement des espaces verts. Les mesures agraires, l'histoire de l'art des jardins et leurs relation avec l'architecture, la technique d'aménagement des espaces verts et une série de démonstrations relatives aux plantes (études des arbres d'ornementation, des fleurs annuelles, des buissons, études relatives à l'emplacement des bois d'ornementation et à l'entretien des forêts réservées au délassement, tous ces thèmes complètent ces cours concentrés. L'Institut responsable, c'est-à-dire l'Institut pour l'aménagement des espaces verts et l'horticulture, a pour tâche primordiale de faire des recherches et des cours et de familiariser l'étudiant avec la planification d'une manière aussi proche que possible de la pratique.

On a ainsi réussi à combler une lacune de l'enseignement dont l'effet défavorable se faisait déjà sentir en Autriche tout en l'adaptant à la région économique autrichienne. Désormais les planificateurs et les organisateurs des espaces verts recevront une bonne formation tant au point de vue biologique qu'au point de vue écologique.

Tiré d'un cours de séminaire pour l'aménagement des espaces verts à l'école technique supérieure de la culture du sol de Vienne à l'occasion du centenaire de sa fondation.

## Rapport de l'Institut pour la sauvegarde du paysage à l'école technique supérieure de Vienne Parcs nationaux en Autriche

Professeur Ralph Gälzer, Ing. dipl.

C'est en automne 1972 que fut créée à l'école technique supérieure de Vienne l'Institut pour la sauvegarde du paysage, l'aménagement de l'environnement et l'art des jardins. Son rôle dans l'enseignement est d'expliquer aux auditeurs des branches d'études telles que architecture, travaux publics et civils, planification et aménagement du territoire, les différentes connexions entre l'aspect économique du paysage d'une part, les décisions de planification et les mesures techniques qui en découlent et leurs conséquences d'autre part, tout en les familiarisant avec les objectifs et les tâches de la profession d'architecte-paysagiste pour leur permettre d'exercer plus tard leur activité dans les administrations publiques, l'urbanisation ou en tant qu'ingénieurs civils privés, d'une façon adaptée aux objectifs recherchés et à notre époque. En matière de recherche, les efforts de l'institut se concentrent avant tout dans le domaine de la sauvegarde du paysage et de la planification des espaces verts plutôt qu'à d'autres disciplines techniques et planificatives enseignées à cet institut technique supérieur et dans le cas précis avant tout à la planification locale et régionale des espaces.

Six dissertations ont été présentées au cours du semestre d'été 1973 pour les branches d'études: aménagement et planification des espaces. Un de ces travaux traitait des parcs nationaux en Autriche, en dressait l'inventaire et en faisait l'évaluation du point de vue planification des espaces tout en tenant compte de certains facteurs relatifs à la planification du paysage proprement dit. L'évaluation a amené certaines suggestions relatives à la planification générale pour l'aménagement ultérieur des parcs nationaux. Parmi les fruits de ce travail retenons en passant: 1. Le contenu du concept «Parc national» en Autriche ne correspond pas à celui de la

its relationship to architecture, the technique of verdure design and a number of courses concentrated on the principal structural elements, plants — such as ornamental trees, flowers and shrubs, location of ornamental trees and recreational forestry — complement this concentrated course of learning.

The institute for verdure design and garden architecture sees its principal task in research and study and in the practical introduction to planning work of its students.

This closes a gap in training which had already begun to reveal its unfavourable consequences. Adjusted to the requirements of the Austrian area, the course forms biologically and ecologically well-trained planners and designers.

(From the brief version of a seminar paper read at the Section «design of verdant spaces» on the occasion of the looth anniversary of the Hochschule für Bodenkultur.)

## Report of the Institute of Landscape Care of the Technical University of Vienna Natural Parks in Austria

Professor Ralph Gälzer, cert. eng.

In the autumn of 1972 the Institute of Landscape Care, Landscape Design and Landscape Gardening was newly installed at the Technical University. In the field of teaching it is designed to bring close to the students of the branches of architecture, construction engineers and space planning — space order, the wealth of interrelationships between the landscape on the one hand and the decisions made in planning and the technical measures and their effects on the other. At the same time such students must also be made familiar with the tasks of the profession of a landscape architect so as to enable them, during their later activities in the service of public administration, the building trade or free-lance civil engineers, to apply their planning technique properly in terms of time and objective. The accent of research assignments of the Institute will rest on the border range between landscape care and verdure planning on the one hand and other planning and technical domains represented at the University here particularly for local and regional space planning.

In the summer term of 1973 three diploma theses were prepared at the Institute by space planning and designing students. One of these theses dealt with a survey and critical assessment of Austrian natural parks in the light of space planning in particular consideration of landscape planning. The assessment enabled general planning proposals for the design of future natural parks to be derived. The following significant results of the work can be recited:

1. The connotation of the term «natural park» in the case of the Austrian natural parks does not coincide with that of natural parks as found e.g. in the German Federal Republic. A specifically Austrian development and form of natural parks can be discerned.